


ORIGINAL   
 ORIGINAL   
 ОРИГИНАЛ

КОПИЕ   
 COPY   
 КОПИЯ

Celkový počet vystavených kopií   
 Total number of copies issued   
 Количество выданных копий

<p>1.1 Jméno a adresa odesílatele:  <i>Name and address of consignor:</i>          Название и адрес грузоотправителя:</p>	<p>1.2 Číslo osvědčení:  <i>Certificate No.:</i>          Сертификат №:</p>
<p>1.3 Jméno a adresa příjemce:  <i>Name and address of consignee:</i>          Название и адрес грузополучателя:</p>	<div style="text-align: center;">  <p><b>Úřední předvývozní doprovodné osvědčení          pro živou jatečnou drůbež přepravovanou mezi          členskými státy EU a určenou k porážení a pro          její maso určené k vývozu do Ruské federace</b></p> <p><b><i>Official pre-export support certificate for live          slaughter poultry moved between Member States          of the EU, meat of which is intended for export          to the Russian Federation</i></b></p> <p><b>Официальный до-экспортный пособный          сертификат на транспортируемую между          странами-членами Европейского союза          живую предназначенную к убою птицу          и на предназначенное к экспорту          в Российскую Федерацию ее мясо</b></p> </div>
<p>1.4 Místo původu:  <i>Place of origin:</i>          Место происхождения:</p> <p>1.4.1 Název a číslo schválení (pokud existuje) zařízení/hospodářství:  <i>Name and approval number (where applicable) of the          establishment/holding:</i>          Название и номер регистрации (пока он существует)          предприятия/хозяйства:</p> <p>1.4.2 Adresa:  <i>Address:</i>          Адрес:</p>	
<p>1.5 Členský stát původu:  <i>Member State of origin:</i>          Страна-член происхождения:</p>	
<p>1.6 Místo určení:  <i>Place of destination:</i>          Место направления:</p> <p>1.6.1 Název a číslo schválení (pokud existuje) zařízení:  <i>Name and approval number (where relevant) of the          establishment:</i>          Название и номер регистрации (пока он существует)          предприятия:</p>	<p>1.7 Správní území původu  <i>Administrative territory of origin</i>          Административная территория происхождения:</p>
<p>1.6.2 Adresa:  <i>Address:</i>          Адрес:</p>	<p>1.8 Příslušný orgán členského státu (ústřední):  <i>Competent authority in the Member State (central):</i>          Компетентное ведомство в стране-члену (центральное):</p>
	<p>1.9 Příslušný orgán členského státu (místní):  <i>Competent authority in the Member State (local):</i>          Компетентное ведомство в стране-члену (местное):</p>

<p>1.10 Dopravní prostředek: <i>Means of transport:</i> Транспорт: (registrační číslo železničního vagonu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi / <i>reg. No of the rail wagon, lorry, container, flight-number, name of the ship</i> / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</p>	<p>1.11 Členský stát určení: <i>Member State of destination:</i> Страна-член направления:</p> <p>1.12 Podrobnosti označení zásilky (včetně čísla plomby/pečeti kontejneru) <i>Consignment identification details (including any container seal numbers)</i> Детальная маркировка (в том числе номер пломбы/печати контейнера):</p>
<p>1.13.1 Druh drůbeže: <i>Poultry species:</i> Вид птицы:</p> <p>1.13.2 Kategorie: čistá linie/prarodiče/rodiče/nosnice/brojleři/ostatní<sup>(1)</sup>. <i>Category: pure line/grandparents/parents/laying pullets/fattening/others<sup>(1)</sup>.</i> Категория: чистая линия /прародители/родители/несушки/бройлеры/другие<sup>(1)</sup>:</p>	<p>1.14 Množství (slovy a číslicemi): Quantity (in words and figures): <i>Количество (прописью и цифрами):</i></p> <p>1.14.1 Počet kusů drůbeže: <i>Number of heads of poultry:</i> Количество голов птицы:</p> <p>1.14.2 Počet kontejnerů/krabic: <i>Number of containers/boxes:</i> Количество контейнеров/коробок:</p>
<p><b>2. Veterinární potvrzení</b> <b>Health information</b> <b>Информация о состоянии здоровья:</b></p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že výše uvedená drůbež: <i>I, the undersigned state/official veterinarian certify that the poultry referred above:</i> Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю, что выше указанная птица:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– je klinicky zdravá, od vylihnutí byla chována na území EU a pochází z hospodářství a/nebo správného území úředně prostých(ého) nákaz včetně<sup>(2)</sup>: <i>are clinically healthy, have been held in the territory of the EU since hatching and originate from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases, including<sup>(2)</sup>:</i> клинически здорова и содержалась на территории ЕС с момента выведения и происходит из хозяйств и/или административной территории, официально свободных(ой) от заразных болезней, в том числе<sup>(2)</sup>: <ul style="list-style-type: none"> <li>• aviární chřipky, jejíž hlášení je povinné (na základě Veterinárního kodexu OIE pro suchozemská zvířata) – v posledních 6 měsících na území členského státu EU; <i>notifiable (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) avian influenza – during the last 6 months in the territory of the EU Member State;</i> гриппа птиц, подлежащего (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) обязательной декларации – в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС;</li> <li>• ostatních virů aviární chřipky – v posledních 3 měsících v hospodářství; <i>other avian influenza viruses – during the last 3 months in the premises;</i> других вирусов гриппа птиц – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;</li> <li>• newcastleské choroby – v posledních 6 měsících na správním území členského státu EU (provincie, země atd.); <i>Newcastle disease – during the last 6 months in the administrative territory of the EU Member State (province, land, etc);</i> болезни Ньюкасла – в течение последних 6 месяцев на административной территории страны-члена ЕС (провинция, земля и пр.);</li> <li>• chlamydiózy drůbeže – v posledních 6 měsících v hospodářství; <i>ornithosis (psittacosis) – during the last 6 months in the premises;</i> орнитоза (пситтакоза) – в течение последних 6 месяцев в хозяйстве;</li> </ul> </li> <li>– pochází z hospodářství, která jsou považována za prosté salmonelózy v souladu s pokyny Veterinárního kodexu OIE pro suchozemská zvířata, <i>originates from premises, considered safe on salmonellosis in accordance with the guidelines of the OIE Terrestrial Animal Health Code;</i> происходит из хозяйств, которые признаны благополучными по сальмонеллезу в соответствии с требованиями Кодекса МЭБ о здоровье наземных животных.</li> </ul>	

- nebyla vystavena působení přírodních nebo syntetických estrogenních, hormonálních látek, tyreostatik, antibiotik, pesticidů a jiných léčiv podaných před porážkou později, než je povoleno v návodech k jejich použití.  
*were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides and other drugs, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them.*  
не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других лекарств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

Místo:  
*Place:*  
Место:

Datum:  
*Date:*  
Дата:

Úřední razítko:  
*Official stamp:*  
Печать:

Podpis úředního veterinárního lékaře:

*Signature of the official veterinarian:*

Подпись государственного/официального ветеринарного врача:

Jméno a funkce hůlkovým písmem:

*Name and position in capital letters:*

Ф.И.О. и должность печатными буквами:

Podpis a razítko musí mít jinou barvu, než je barva tisku osvědčení.

*Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.*

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

- (1) Kura domácího, perličky, krocana, kachny, husy.  
Fowl, guinea fowl, turkey, duck, goose.  
Куры, цесарки, индейки, утки, гуси.
- (2) Správní území, zóny a termíny mohou být změněny vzájemnými dohodami na základě Memoranda o členění na zóny a regionalizaci ze dne 4. dubna 2006.  
Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation.  
Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года.